



NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



ČEŠTINA

ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

ATTENZIONE:

Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio paese.

ATTENTION! :

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

ATTENTIE:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

UWAGA:

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

POZOR!:

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

FIGYELEM:

A biztonságai berendezés felszerelése és használatra csak az után megengedett, hogy a szerelő és az üzemeltető olvasta a saját nyelvére lefordított, eredeti felszerelési és használati utasítást.

DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

ATENÇÃO:

A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais.

Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

HUOMIO:

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

GIV AGT:

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

DEUTSCH

ENGLISH

ITALIANO

FRANÇAIS

NEDERLANDS

ESPAÑOL

POLSKI

ČEŠTINA

SLOVENČINA

MAGYAR

TÜRKÇE

PORTUGUÊS

NORSK

SUOMI

SVENSKA

DANSK



NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- INNOTECH-SDH 02 smí být instalován pouze odbornými/znalými, se střešním bezpečnostním systémem obeznámenými osobami podle aktuálních technických poznatků.
- Systém smí být montován popř. používán pouze osobami, které jsou obeznámeny s tímto návodem k použití i s místně platnými bezpečnostními předpisy, jsou tělesně popř. duševně zdraví a jsou školeny o OOPP (Osobní ochranné pracovní prostředky).
- Zdravotní omezení (problémy se srdcem a krevním oběhem, braní léků, alkohol) mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele při práci ve výškách.
- Během montáže/použití přípojného zařízení INNOTECH-SDH 02 je nutné dodržovat dané předpisy o předcházení úrazům (např.: Práce na střeších).
- Musí být k dispozici plán, který zohledňuje záchranná opatření při veškerých možných nouzových případech.
- Před začátkem práce musí být provedena opatření, aby z pracoviště nemohly spadnout dolů žádné předměty. Oblast pod pracovištěm (chodník atd.) musí být udržována volná.
- Montéři musí zajistit, aby podklad pro upevnění přípojného zařízení byl vhodný. V případě pochyb je nutné přibrat statika.
- Pokud by se během montáže vyskytly nejasnosti, je bezpodmínečně nutné navázat kontakt s výrobcem.
- Utěsnění střešní krytiny musí být provedeno odborně podle platných směrnic.
- Odborné upevnění zajišťovacího systému na stavbě musí být dokumentováno fotografiemi dané situace montáže.
- Nerezová ocel nesmí přijít do kontaktu s prachem z broušení nebo ocelovým nářadím, protože by mohlo dojít ke vzniku koroze.
- Vázací bod by měl být plánován, namontován a používán tak, aby při odborném používání osobních ochranných pomůcek nemohlo dojít k pádu přes hranu volného okraje. (viz plánovací podklady na www.innotech.at)
- Při přístupu k střešnímu bezpečnostnímu systému je nutné dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např.: nákres půdorysu střechy).
- Požadovaný minimální volný prostor pod hranou volného okraje se vypočítá:
Údaj výrobce použitých osobních ochranných prostředků vč. vybočení lana + výška těla + 1 m bezpečnostní vzdálenost.



NÁVOD K INSTALACI A POUŽITÍ



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Upevnění na INNOTECH-SDH 02 se provádí skrz kruhové oko vždy pomocí karabiny a musí být používáno s osobními ochrannými prostředky podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).
- Pozor: Pro vodorovné použití smí být použity pouze spojovací prostředky, které jsou pro tento účel vhodné a testované pro příslušné provedení hrany (ostré hrany, trapézový plech, ocelový nosník, beton atd.).
- Kombinací jednotlivých prvků uvedených vybavení může vznikat nebezpečí, protože může dojít k negativnímu ovlivnění bezpečné funkce některého prvku. (Respektujte daný návod k použití!)
- Před použitím je nutné vizuální kontrolou prověřit celý zajišťovací systém z hlediska zjevných nedostatků (např.: volné šroubové spoje, deformace, opotřebení, koroze, vadné střešní těsnění atd.).
Pokud existují pochyby o bezpečné funkci zajišťovacího systému, je nutné nechat jej zkontrolovat znalcem (písemná dokumentace).
- Celé bezpečnostní zařízení musí být nejméně jednou ročně podrobováno kontrole prostřednictvím znalce. Kontrola prostřednictvím odborníka musí být dokumentována v dodaném protokolu o zkoušce.
- Po zatížení pádem musí být další používání celého zajišťovacího systému zastaveno. Bezpečnostní střešní hák musí být vyměněn.
- INNOTECH-SDH 02 byl vyvinut pro zajištění bezpečnosti osob a nesmí být používán k jiným účelům. Nikdy na zajišťovací systém nezavěšujte nedefinovaná břemena.
- Při síle větru nad běžnou míru již zajišťovací systémy nesmí být používány.
- Na schváleném přípojném zařízení nesmí být prováděny žádné změny.
- U šikmých střešních ploch musí být vhodnými záchyty sněhu zabráněno sklouzávání střešních lavin (led, sníh).
- Při přenechání zajišťovacího systému externím pracovníkům je nutné nechat si písemně potvrdit předání návodů k instalaci a použití.
- Vhodné pouze pro jednorázovou montáž! Po demontáži již nelze znovu použít!
- Pokud se vybavení prodává do jiné země, musí být poskytnuty návody k instalaci a použití v jazyku dané země!
- + Bezpečnostní střešní hák slouží jako zajištění lana pro **maximálně dvě osoby**.
- + Zajišťovací lana smí být na vázací bod zavěšována pouze ve spojení s karabinou.
- + Hloubka vniknutí originálních upevňovacích šroubů do nosných krokví musí bezpodmínečně činit **80 mm**.
- + Bezpečnostní střešní hák nesmí sloužit jako úvazový bod pro horizontální systém zajišťovacích lan podle EN 795 C.

POUŽITÍ

Schváleno k zavěšení položených střešních žebříků a jako vázací bod na šikmé střeše pro **2 osoby** (včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci) pro následující systémy ochrany proti pádu dle EN 363:2008

- Zádržné systémy
- Poziční systémy pracoviště
- Záchytné systémy
- Záchranné systémy

Pro bezpečné použití je nutné respektovat údaje výrobců osobních ochranných prostředků.

NORMY

INNOTECH SDH 02 byl testován a certifikován podle

EN 517-B:2006 (-y) a EN 795:1996 Cl. A.

Střešní zajištění proti pádu SDH 02 bylo testováno podle NORMY EN 517 B (2006) ve všech směrech zatížení (také ve směru -Y = směr první (First)).

Dále bylo střešní zajištění proti pádu SDH 02 certifikováno také jako osobní vázací bod dle EN 795 A na dřevěných střešních konstrukcích s nadkrokevní izolací i bez ní.

FUNKCE

INNOTECH SDH 02 je bezpečnostní střešní hák, který je namontován na staticky zkontrolovaném podkladu (např. nosná střešní konstrukce).

Slouží k zavěšení položených střešních žebříků pro pokrývače a jako vázací bod pro osobní ochranné prostředky.

MATERIÁL

INNOTECH-SDH 02 je z pozinkované oceli nebo nerezové oceli jakosti 1.4301 IIA

ZNAČKY A OZNAČENÍ

Musí být umístěno upozornění na osobní ochranné prostředky a obsahovat následující informace:

- | | |
|--|---|
| - Označení typu: | Bezpečnostní střešní hák typu SDH 02 |
| - Číslo (čísla) příslušné normy (norem): | EN 517-B:2006 a EN 795:1996 Cl. A |
| - Maximální počet uživatelů | |
| - včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci: | 2 osoby |
| - Jméno nebo logo výrobce/distributora: | INNOTECH |
| - Sériové číslo výrobce a rok výroby: | xxxx / 20xx |
| - Značka, že je nutné respektovat návod k použití: |  |

ODBYT A VÝVOJ

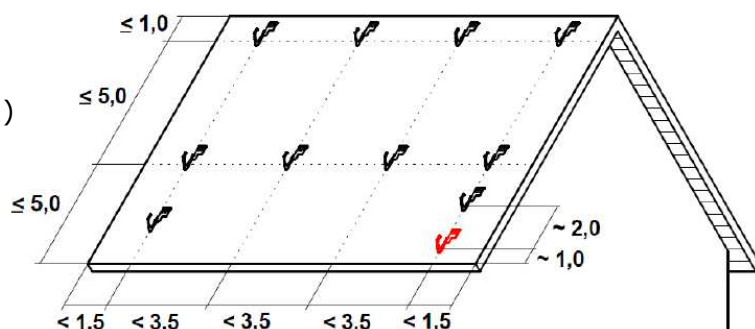
INNOTECH Arbeitsschutz GmbH
www.innotech.at

A-4694 Ohlsdorf, Ehrendorf 4

DOPORUČENÍ PRO STŘEŠNÍ MONTÁŽ

Montážní uspořádání dle vyobrazení a podle požadavků vázacích bodů (např. střešní výlez, komín, solární zařízení atd.) popř. podle legislativy dané země nebo podle normy DIN 4426.

Další plánovací podklady na www.innotech.at



MONTÁŽNÍ UPEVNĚNÍ

UPEVNĚNÍ NA DŘEVĚNÝCH KROKVÍCH O ROZMĚRU: **min. 80x80 mm**

Základním předpokladem je staticky nosná spodní konstrukce a použití originálních upevňovacích prostředků. V případě pochyb je nutné přibrat statika.

POZOR:

Pokud jsou upevňovací šrouby z konstrukčních důvodů příliš krátké nebo příliš dlouhé (podle konstrukce střechy mohou být potřebné různé délky upevňovacích šroubů), musí být bezpodmínečně použity **originální stavební vruty** při respektování minimální hloubky vniknutí do nosné krokve!

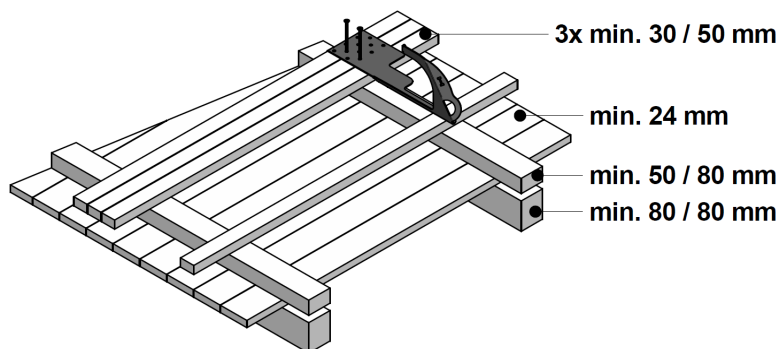
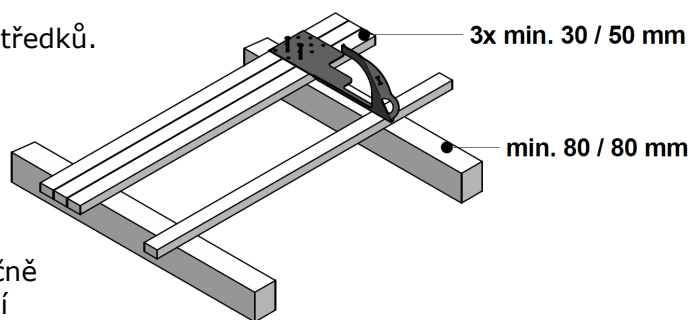
Stavební vrut:

HBS Ø 8 mm, délka: 120 mm – 500 mm

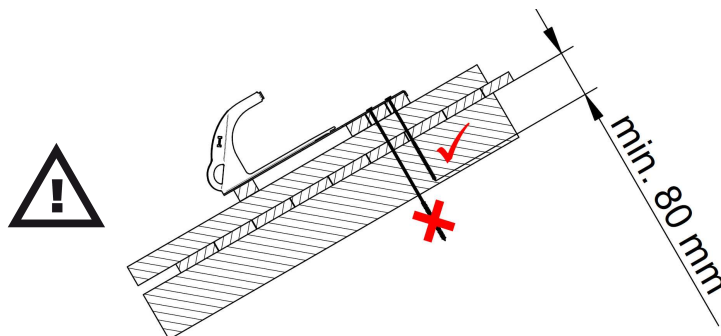
Ty jsou v Rakousku / Německu k dostání u
INNOTECH Arbeitsschutz GmbH
www.innotech.at

Itálie:

Rotho Blaas GmbH
www.rothoblaas.com



Minimální hloubka vniknutí upevňovacích šroubů do nosného dřeva (krokve) činí 80 mm.



INNOTECH® SDH 02

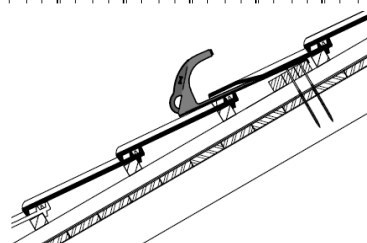
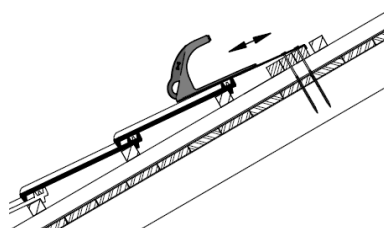
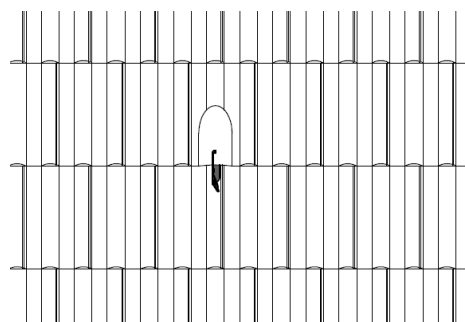
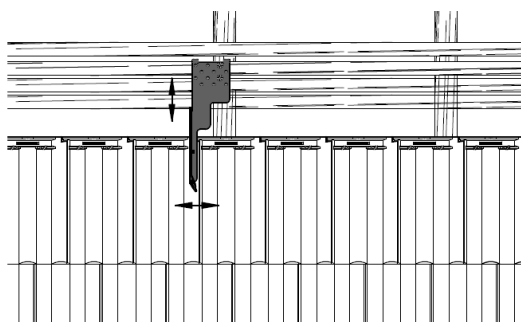
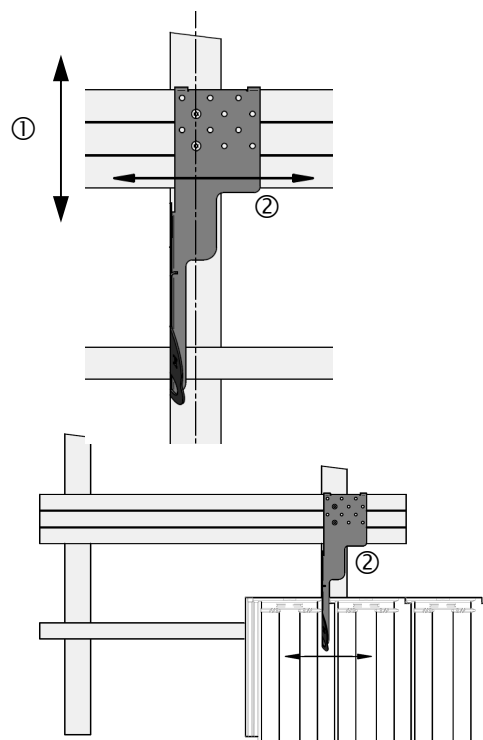
① Vertikálním posunutím 3 nad sebou ležících střešních latí (min 30 x 50 mm, upevněny na min. 2 krokvích) může být nastavena výšková poloha střešního háku.

② Nastavte střešní hák na nosné krokvi:
Díky asymetrické konstrukci je vždy možná montáž háku na dně drážky tašky.
Dbejte na to, aby 2 ks upevňovacích šroubů bylo vždy možné upevnit nad sebou a **uprostřed krokve**.

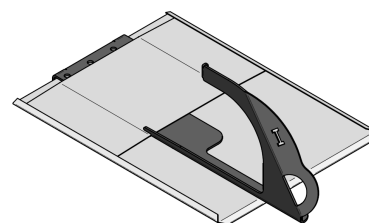
Podložte hák vhodným krycím plechem a upevněte bezpečnostní střešní hák pomocí 2 ks vhodných originálních stavebních vrtů.
Pokud se při montáži prorazí pojistná hydroizolace, musí být opět odborně utěsněna.

Díky použití větracích střešních tašek lze u mnoha střešních krytin předejít řezání střešní tašky.

(přitom je případně nutné na spodní straně větrací tašky odstranit stojinu)



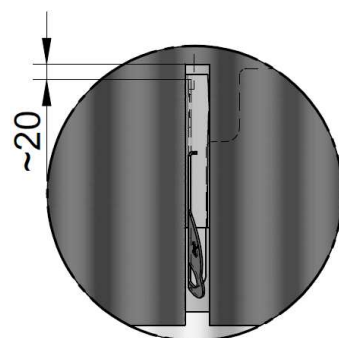
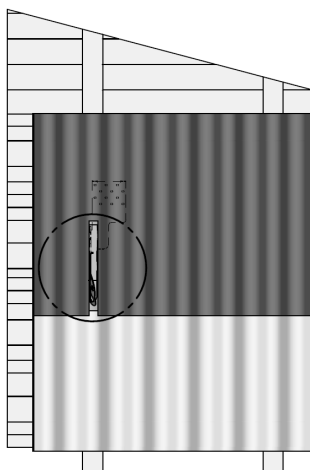
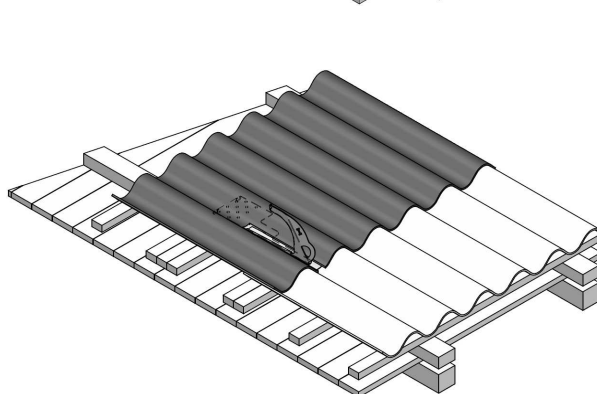
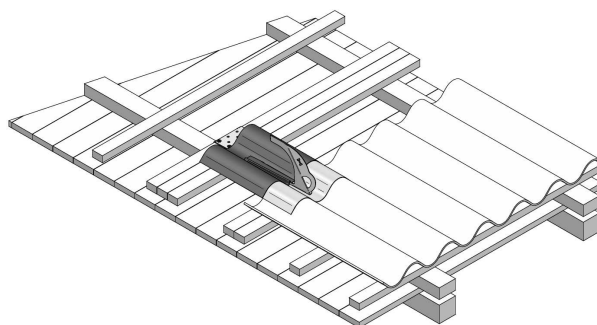
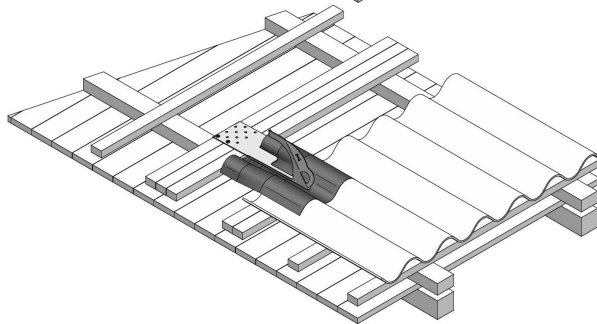
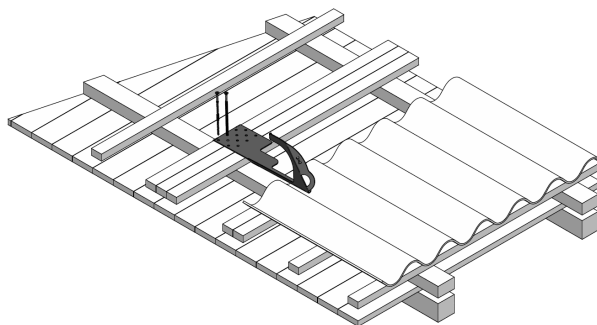
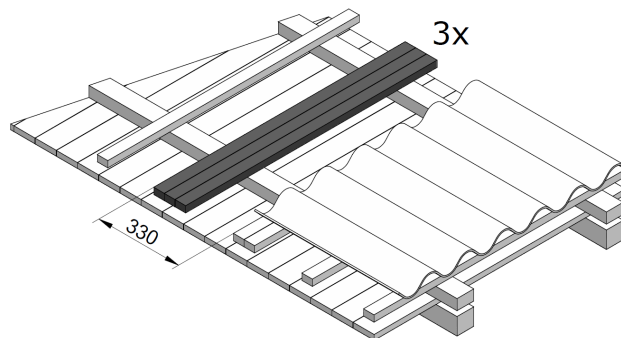
Utěsnění střešní krytiny se provádí krycími plechy, odborně podle platných norem. Při malém sklonu střechy jsou nutná dodatečná opatření (těsnicí pruhy, atd...).
Speciální krycí plechy pro vlnitou, taškovou a plochou střešní krytinu v barvách červená, antracit a speciálních barvách jsou k dostání u Vašeho prodejce.
Příklad: krycí plech pro eternitovou plochou krytinu



Právo na technické změny vyhrazeno.

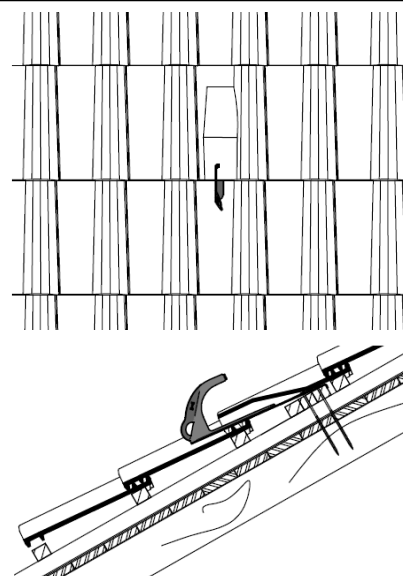
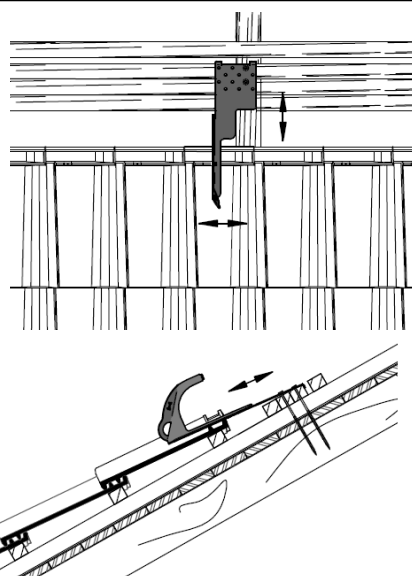
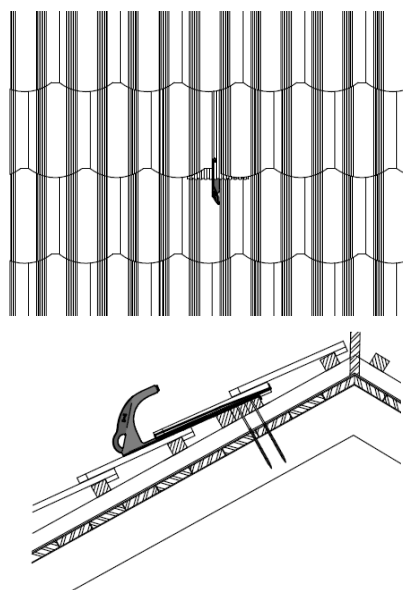
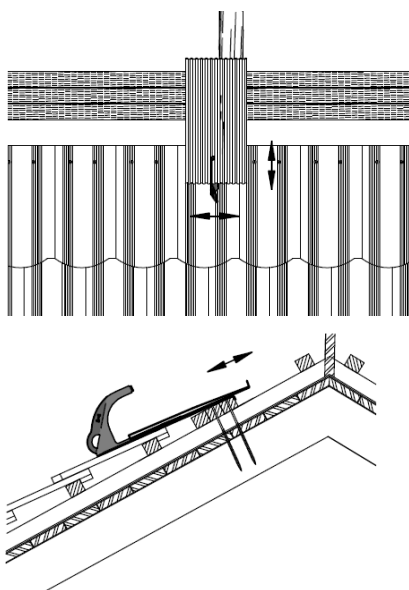
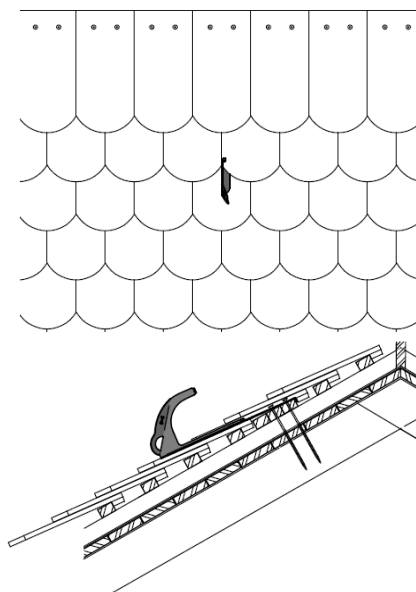
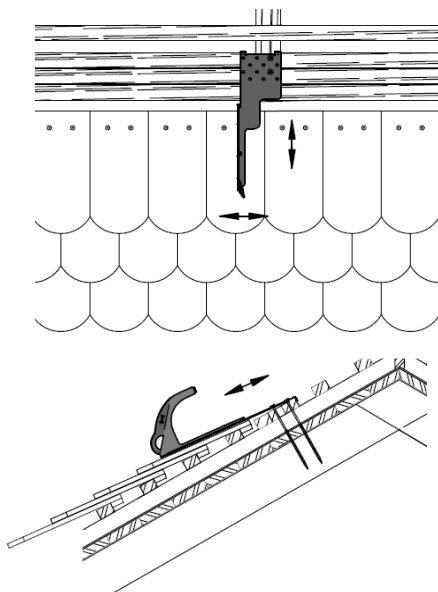
INNOTECH® SDH 02

DOPORUČENÍ PRO MONTÁŽ NA VLNITÝ ETERNIT:



INNOTECH® SDH 02

DALŠÍ PŘÍKLADY MONTÁŽE:



PŘEJÍMACÍ PROTOKOL

PROJEKT:			
VÝROBEK:		VÝROBNÍ Č.:	
	ZADAVATEL:	DODAVATEL:	MONTÁŽNÍ FIRMA:
REFERENT:			
ADRESA FIRMY:			

- Zadavatel přebírá výkony dodavatele.
- Návod k montáži a použití, protokoly o hmoždinkách, fotodokumentace byly zadavateli (investor) předány a musí být poskytnuty uživateli k dispozici. Při přístupu k zajišťovacímu systému musí investor dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např.: nákres půdorysu střechy).
- **Znalý a se zabezpečovacím systémem obeznámený montér potvrzuje, že montážní práce byly provedeny odborně, podle současného stavu techniky a podle návodů k montáži a použití od výrobce. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje montážním provozem.**

Poznámky: _____

PROTOKOL O HMOŽDINKÁCH / FOTODOKUMENTACE

Datum:	Stanoviště:	Druh hmoždinek:	Montážní hloubka:	Vrták ø:	Utahovací moment:	Fotografie: (názvy souborů)

Podepsaná montážní firma zaručuje předpisovou instalaci hmoždinek podle směrnic výrobce hmoždinek. (správné vyčištění vyvrtaných otvorů, dodržení dob tvrdnutí a teploty pro zpracování, vzdálenosti hmoždinek od kraje, kontrola podkladu atd.)

Podklad (jakost betonu (např: C16/20) / rozměr krokví, atd.): _____

Montáž kotevní konstrukce prováděl: _____

Montáž lanového systému prováděl: _____

 Zadavatel: _____
 JMÉNO

 Montér: _____
 JMÉNO

 DATUM, PODPIS

 DATUM, PODPIS



POKYNY KE STÁVAJÍCÍMU BEZPEČNOSTNÍMU SYSTÉMU



Tento pokyn musí být investorem dobře viditelně umístěn u přístupu k systému:

Používání musí být prováděno dle současného stavu techniky a podle návodů k montáži a použití.

Místem uložení návodů k instalaci a použití, zkušebních protokolů, atd. je:

- Přehledový plán s polohou přípojných zařízení:

(Vyznačit oblasti s rizikem prolomení!)

Maximální mezní hodnoty přípojných zařízení získáte v daných návodech k montáži a použití popř. na typovém štítku Vašeho zařízení.

Po zatížení pádem nebo v případě pochyb musí být používání přípojného zařízení okamžitě zastaveno a je nutné jej poslat výrobci nebo odborné opravě ke zkoušce a opravě.
To rovněž platí při poškození vazacích prostředků.

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL I

PROJEKT:	
VÝROBEK:	VÝROBNÍ č.:
ROČNÍ SYSTÉMOVÁ KONTROLA PROVEDENA DNE:	
KONTROLOVANÉ BODY: ☒ Zkontrolováno a vše je v pořádku!	ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY: (Popis nedostatků/ opatření)
DOKUMENTACE:	
☐ Návod k instalaci a použití	
☐ Přejímací protokol	
☐ Protokoly o hmoždinkách	
☐ Fotodokumentace	
OOPP (osobní ochranné pracovní prostředky proti pádu): Kontrola podle údajů výrobce	
☐ Datum uplynutí lhůty	
☐ provedena roční opakovaná kontrola	
☐ nekontrolováno (bez autorizace)	
VIDITELNÉ ČÁSTI PŘÍPOJNÉHO ZAŘÍZENÍ	
☐ bez deformace	
☐ Otočnost závěsného oka	
☐ bez koroze	
☐ Šroubové spoje zajištěny	
☐ Pevné utažení	
☐	
UTĚSNĚNÍ STŘECHY:	
☐ bez poškození	
☐ bez koroze	
☐	
HORIZONTÁLNÍ LANOVÝ ZAJIŠŤOVACÍ SYSTÉM:	
Pozor: bezpodmínečně vyplnit dodatečný ZKUŠEBNÍ PROTOKOL II (Předloha pro kopírování v návodu k montáži / uživatelský exemplář)!	

Výsledek přejímky:

Zajišťovací zařízení odpovídá návodům k montáži a použití od výrobce a současnému stavu techniky. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje.

Poznámky: _____

Znalá, se zajišťovacím systémem obeznámená osoba: JMÉNO: _____

PODPIS: _____